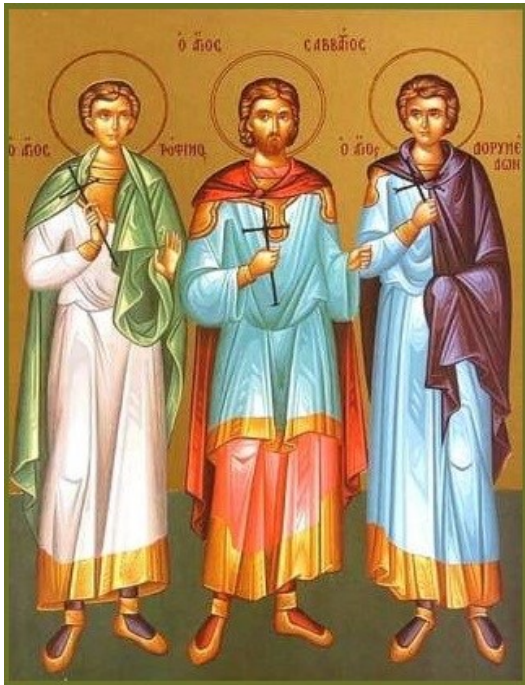


мчч. Трохима, Савватія й Доримедонта



Два побожні християнини - Трохим і Савватій - прибули 280 року до міста Антіохії в області Писидія у Малій Азії.

Побачивши, що ідолопоклонники справляли урочистості на честь своїх божків, вони почали вголос благати Бога про їхнє навернення до правдивої віри.

За це погани ув'язнили двох юнаків і намагалися примусити їх принести жертви поганським божкам. Трохим і Савватій рішуче відмовилися це зробити, за що їх жорстоко мучили.

Савватія роздерли гаками, а покаліченого Трохима у ходаках із понабиваними всередині цвяхами відправили до імператорського намісника у місті Синаді. Там його жахливо побили, закували ноги в колоди й кинули до в'язниці.

Вірного Божого слугу відвідував у в'язниці побожний, знатного роду християнин Доримедонт, якого погани також ув'язнили і завдали йому різних мук. Врешті Трохима і Доримедонта за наказом намісника Діонісія зарубали мечем.

Holy Martyrs Trophimus, Sabbatius and Dorymedon



The Holy Martyrs Trophimus, Sabbatius and Dorymedon suffered for Christ during the reign of the Roman emperor Probus (276-282). A pagan festival was being celebrated in the city of Antioch. Sacrificial offerings were brought, the wine was poured, and vile acts were performed.

The Christians Trophimus and Sabbatius arrived in the city just as the festival was taking place, and were saddened by this loud and indecent spectacle. They prayed that the Lord would guide the errant on the way of salvation. As they said this, the idolaters noticed their presence. Seeing that the strangers did not worship the idols, they arrested them and took them to the governor.

At their interrogation, the saints firmly confessed their faith. When they were told to renounce Christ, they resolutely refused to do so. St Sabbatius died under the fierce torment. St Trophimus was sent to the city of Synnada in Phrygia for even more terrible tortures.

For three days St Trophimus walked shod in iron sandals with sharp nails, driven on by a cavalry guard. The governor of Frigijs, Dionysius, infamous as a torturer and executioner, used all manner of tortures to break the will of the brave Christian. St Trophimus merely repeated the words of Scripture: “many afflictions has the righteous one, but from them all will the Lord deliver him” (Ps 33/34:20).

The senator Dorymedon, a secret Christian, visited St Trophimus in prison, washing and binding his wounds. When the pagans learned that the senator would not participate in the festival of Castor and Pollux, they asked the reason for his refusal.

He said that he was a Christian, and would not attend a festival in honor of the demons. He and St Trophimus were thrown to the wild beasts to be eaten by them, but the martyrs remained unharmed. Then they were beheaded with the sword.

АПОСТОЛ

З Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 1 – 10)

А ми, як співробітники, благаємо, щоб ви Божої благодаті не брали надармо.

Бо каже: Приємного часу почув Я тебе, і поміг Я тобі в день спасіння! Ось тепер час приємний, ось тепер день спасіння!

Ні в чому ніякого спотикання не робимо, щоб служіння було бездоганне,

а в усьому себе виявляємо, як служителів Божих, у великім терпінні, у скорботах, у бідах, у тіснотах,

у вдачах, у в'язницях, у розрухах, у працях, у недосипаннях, у постах,

у чистості, у розумі, у лагідності, у добрості, у Дусі Святій, у нелицемірній любові,

у слові істини, у силі Божій, зо зброєю правди в правиці й лівиці, через славу й безчестя, через ганьбу й хвалу, як обманці, але ми правдиві;

як незнані, та познані, як умираючі, та ось ми живі; як карані, та не забиті;

як сумні, але завжди веселі; як убогі, але багатьох ми збагачуємо; як ті, що нічого не мають, але всім володіємо.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 25, в. 14 – 30)

Так само ж один чоловік, як відходив, покликав своїх рабів і передав їм добро своє.

І одному він дав п'ять талантів, а другому два, а тому один, кожному за спроможністю його. І відійшов.

А той, що взяв п'ять талантів, негайно пішов і орудував ними, і набув він п'ять інших талантів.

Так само ж і той, що взяв два і він ще два інших набув.

А той, що одного взяв, пішов та й закопав його в землю, і сховав срібло пана свого.

По довгому ж часі вернувся пан тих рабів, та й від них зажадав обрахунку.

І прийшов той, що взяв п'ять талантів, приніс іще п'ять талантів і сказав: Пане мій, п'ять талантів мені передав ти, ось я здобув інші п'ять талантів.

Сказав же йому його пан: Гаразд, рабе добрий і вірний! Ти в малому був вірний, над великим поставлю тебе, увійди до радощів пана свого!

Підійшов же й той, що взяв два таланти, і сказав: Два таланти мені передав ти, ось іще два таланти здобув я.

казав йому пан його: Гаразд, рабе добрий і вірний! Ти в малому був вірний, над великим поставлю тебе, увійди до радощів пана свого!

Підійшов же і той, що одного таланта взяв, і сказав: Я знав тебе, пане, що тверда ти людина, ти жнеш, де не сів, і збираєш, де не розсипав.

І я побоявся, пішов і таланта твого сховав у землю. Ото маєш своє...

І відповів його пан і сказав йому: Рабе лукавий і лінивий! Ти знав, що я жну, де не сів, і збираю, де не розсипав?

Тож тобі було треба віддати гроші мої грошомінам, і, вернувшись, я взяв би з прибутком своє.

Візьміть же від нього таланта, і віддайте тому, що десять талантів він має.

Бо кожному, хто має, дасться йому та й додасться, хто ж не має, забереться від нього й те, що він має.

А раба непотрібного вкиньте до зовнішньої темряви, буде плач там і скрегіт зубів!

EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 6, v. 1 – 10)

We then, *as* workers together *with Him* also plead with *you* not to receive the grace of God in vain.

For He says:

*“ In an acceptable time I have heard you,
And in the day of salvation I have helped you.”*

Behold, now *is* the accepted time; behold, now *is* the day of salvation.

We give no offense in anything, that our ministry may not be blamed.

But in all *things* we commend ourselves as ministers of God: in much patience,

In tribulations, in needs, in distresses, in stripes, in imprisonments, in tumults, in labors, in sleeplessness, in fastings; by purity, by knowledge, by long suffering, by kindness, by the Holy Spirit, by sincere love, by the word of truth, by the power of God, by the armor of righteousness on the right hand and on the left, by honor and dishonor, by evil report and good report; as deceivers, and *yet* true; as unknown, and *yet* well known; as dying, and behold we

live; as chastened, and *yet* not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and *yet* possessing all things.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 25, v. 14 – 30)

“For *the kingdom of heaven* is like a man traveling to a far country, *who* called his own servants and delivered his goods to them.

And to one he gave five talents, to another two, and to another one, to each according to his own ability; and immediately he went on a journey.

Then he who had received the five talents went and traded with them, and made another five talents.

And likewise he who *had received* two gained two more also.

But he who had received one went and dug in the ground, and hid his lord’s money.

After a long time the lord of those servants came and settled accounts with them.

“So he who had received five talents came and brought five other talents, saying, ‘Lord, you delivered to me five talents; look, I have gained five more talents besides them.’

His lord said to him, ‘Well *done*, good and faithful servant; you were faithful over a few things, I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your lord.’

He also who had received two talents came and said, ‘Lord, you delivered to me two talents; look, I have gained two more talents besides them.’

His lord said to him, ‘Well *done*, good and faithful servant; you have been faithful over a few things, I will make you ruler over many things. Enter into the joy of your lord.’

“Then he who had received the one talent came and said, ‘Lord, I knew you to be a hard man, reaping where you have not sown, and gathering where you have not scattered seed.

And I was afraid, and went and hid your talent in the ground. Look, *there* you have *what is yours*.’

“But his lord answered and said to him, ‘You wicked and lazy servant, you knew that I reap where I have not sown, and gather where I have not scattered seed.

So you ought to have deposited my money with the bankers, and at my coming I would have received back my own with interest.

So take the talent from him, and give *it* to him who has ten talents.

‘For to everyone who has, more will be given, and he will have abundance; but from him who does not have, even what he has will be taken away.

And cast the unprofitable servant into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of teeth.’



ЖОВТЕНЬ

- 2 16-та Неділя по П'ятидесятниці
5 Акафист до Ісуса Христа
9 17-та Неділя по П'ятидесятниці
12 Акафист до Пресвятої Богородиці
14 Покрова Пресвятої Богородиці
16 18-та Неділя по П'ятидесятниці
19 Акафист до св. Миколая
23 19-та Неділя по П'ятидесятниці
26 Акафист до св. Андрія
30 20-та Неділя по П'ятидесятниці
31 Апостола Луки
2 Акафист до Покрови Богородиці

ЛИСТОПАД

- 5 Димитрівська Субота
6 21-ша Неділя по П'ятидесятниці
6 Храмове Свято
8 Св. Димитрія Солунського
9 Акафист до Ісуса Христа
13 22-га Неділя по П'ятидесятниці
16 Акафист до Пресвятої Богородиці
20 23-тя Неділя по П'ятидесятниці
21 Собор Архистратига Михаїла

OCTOBER

- 16th Sunday after Pentecost
Akathist to Jesus Christ
17th Sunday after Pentecost
Akathist to the Theotokos
Protection of the Theotokos
18th Sunday after Pentecost
Akathist to St. Nicholas
19th Sunday after Pentecost
Akathist to St. Andrew
20th Sunday after Pentecost
Saint Luke
Akathist to the Protection

NOVEMBER

- St. Demetrius Saturday
21st Sunday after Pentecost
Parish Feast Day
St. Demetrius
Akathist to Jesus Christ
22nd Sunday after Pentecost
Akathist to the Theotokos
23rd Sunday after Pentecost
Synaxis of Archangel Michael

Дякую!

Перший парафіяльний пікнік у нашій парафії після пережитого через Covid міг бути провальним через дощ, але натомість він виявився дуже вдалим.

Ми хотіли б скористатися цією нагодою, щоб від щирого серця подякувати всім, хто брав участь, особливо Миколі та Кессі, за те, що витримали стихію та приготували гамбургери й хот-доги надворі під захистом подарованого намету.

Усім тим волонтерам, які приносили салати та іншу їжу, щоб усі присутні смачно поїли та чудово провели час у Братстві.

Всім тим, хто допомагав в облаштуванні, а потім і в приведенні залу до порядку.

Ще раз усім, хто брав участь у недільному парафіяльному пікніку – дякую вам, і нехай Бог благословить усіх вас за чудову допомогу!

Thank you!

Our parish's first Parish Picnic after the Covid experience could have been a wash-out because of the rain but, instead, it turned out to be a great success.

We would like to take this opportunity to give a very heartfelt thank you to everyone involved, especially Nick and Cassie, for braving the elements and barbequing the burgers and hotdogs outside under the protection of a donated tent.

To all of those volunteers who brought salads and other foodstuff so that everyone present would have a good meal and a wonderful time in Fellowship.

To all of the those who helped in setting up and then breaking down the hall.

Again, to everyone that was involved in Sunday's parish picnic - thank you and may God bless all of you for your wonderful help!